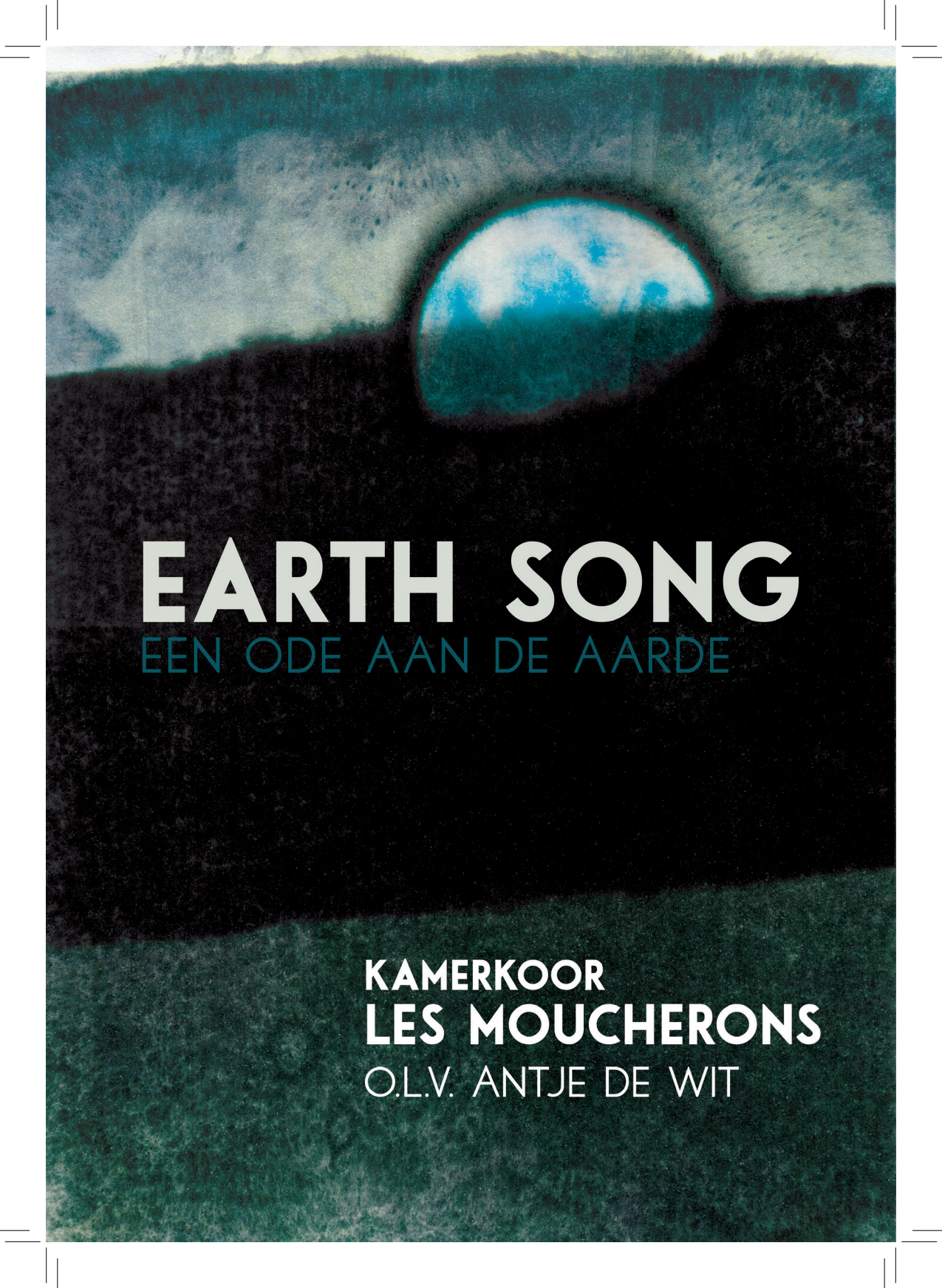


An abstract artwork featuring a glowing, textured blue sphere, resembling a planet or moon, positioned in the upper center. The sphere is set against a dark, textured background that transitions from a deep black at the top to a dark green at the bottom. The overall texture is grainy and painterly.

EARTH SONG

EEN ODE AAN DE AARDE

KAMERKOOR
LES MOUCHERONS
O.L.V. ANTJE DE WIT



Earth Song

een ode aan de Aarde

Programma

The Earth is our Mother zang solo	'Native American' traditional	
Funeral Sentences Man, that is born of a woman In the midst of life, we are in death Thou knowest Lord the secrets of our life	Henry Purcell	(1659-1695)
Seven Poems of Robert Bridges, lied 1 en 3 I praise the tender flower (1) My spirit sang all day (3)	Gerald Finzi	(1901-1956)
The Flower	Alec Roth	(geb. 1948)
Metamorphosis II piano solo	Philip Glass	(geb. 1937)
In the Beginning De schepping van de aarde en de mens Genesis 1: vers 1. De eerste tot en met de zevende scheppingsdag. Genesis 2: vers 7. Epiloog over de schepping van de mens en de ziel.	Aaron Copland	(1900-1990)

Pauze

Earth Song	Frank Ticheli	(geb. 1958)
Earth seen from above Visuals door Chris Wenting	Meredith Monk	(geb. 1942)
To be sung on the water Sure on this shining night	Samuel Barber	(1910-1981)
Evening Rise, Spirit Come Capella Puellarum	'Native American' traditional	
The Earth is our mother (revisited)	'Native American' traditional	
Hymn to Gaia 1	Alec Roth	(geb. 1948)



Toelichting Earth Song

In het liederenprogramma Earth Song bezingt het kamerkoor Les Mouchérons de aarde in al haar facetten. Het programma is een gezongen ode aan de aarde.

Op 24 december 1968 werd vanuit de ruimte een iconische foto gemaakt van de aarde. Een half jaar later zette Neil Armstrong de eerste voetstap op de maan. Het beeld van de aarde in de ruimte, die opkomt vanachter de maan, veranderde op revolutionaire wijze de menselijke kijk op onze planeet. Er kwam meer aandacht voor duurzaamheid en ecologie. Meer dan ooit werd de mensheid zich ervan bewust hoe kwetsbaar de aarde met haar rijke verscheidenheid aan levensvormen is.

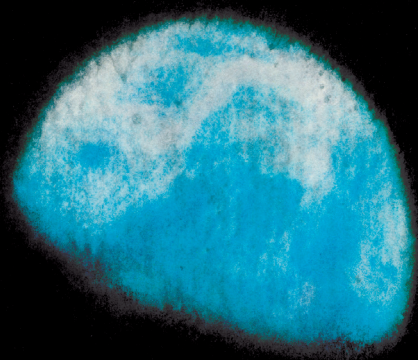
Nu, 50 jaar later, bezingt kamerkoor Les Mouchérons de aarde in al haar verschillende hoedanigheden:

- de aarde zoals ze is bedoeld,
- de aarde in haar veelkleurigheid en diversiteit van continenten, wateren, dieren, planten en mensen,
- de aarde gezien van verre, midden in de onmetelijke ruimte van het heelal,
- de aarde als drager en voedingsbodem van heel het menselijke leven,
- de aarde waaraan wij onze doden toevertrouwen,
- en de aarde voor onze kinderen en toekomstige generaties.

Het programma Earth Song omvat oude en moderne koormuziek van Amerikaanse componisten zoals Copland, Barber en Ticheli én Engelse componisten zoals Purcell, Finzi en Roth. In het begin van het programma wordt de aarde bezongen als rustplaats voor allen die ons zijn voorgedaan. Aan het einde van het programma bezingen we met jonge zangers en kinderen (Koorschool Haarlem) de toekomst van de aarde.

Het meest omvangrijke koorwerk in dit concert is 'In the Beginning' van de Amerikaanse componist Aaron Copland (1900-1990). Hij schreef het werk in 1947 in opdracht van het Harvard Symposium on Music Criticism, een ontmoeting van Amerikaanse en Europese componisten en muzikliefhebbers. Het schrijven van een koorwerk was voor Copland geen alledaagse kost, want hij schreef tot die tijd vooral veel instrumentale muziek. Het was de bedoeling dat hij een Hebreeuwse tekst zou gebruiken. Maar om het voor zichzelf niet al te ingewikkeld te maken en omdat hij nu schreef voor een nieuw medium (koor), gebruikte hij de openingsverzen van het eerste Bijbelboek Genesis in Engelse vertaling. Copland koos voor een heldere muzikale structuur, waarin de mezzosopraan (Ellen van der Ham) en het koor elkaar afwisselen. De mezzo zingt Gods scheppingswoorden. Het koor schildert en schetst in levendige klanken en teksten de uitwerking van Gods woorden. Het is een expressief en vertellend werk vol abrupte harmonische wendingen, repeterende muzikale figuren, sobere éénstemmige en tweestemmige passages, maar ook overvloedige acht-stemmige gedeelten. De invloeden van de Amerikaanse muzikale wereld, zoals open muzikale lijnen, de snel wisselende tonaliteit en de jazzy elementen, zijn goed hoorbaar.

Het afsluitende werk 'Hymn to Gaia 1' is geschreven door Alec Roth in 2011. Alec Roth is een Brits componist. Hij studeerde niet alleen compositie en directie, maar leerde ook de gamelan te bespelen. Roth is muzikaal breed georiënteerd. Hij schreef muziek voor musical, theater en het klassieke podium. De afgelopen jaren heeft hij veel samengewerkt met Vikram Seth, een Indiase schrijver. In 2010-2011 bracht hij met het koor Ex Cathedra liederen tot stand met als thematiek de aarde. Zo schreef hij de grote cyclus 'Earthrise' en de kleinere cyclus 'Hymn to Gaia'. In het lied Hymn tot Gaia 1 uit laatstgenoemde cyclus is een belangrijke rol weggelegd voor een kinderkoor. Tot slot kan worden opgemerkt dat Alec Roth zich in dit werk door een Javaanse gamelan melodie heeft laten inspireren; er klinkt een pentatonische melodie.



Extra bijzonderheid in dit concert is de visuele bijdrage van Chris Wenting. Er klinkt niet alleen muziek, ook visueel zal er een en ander te beleven zijn. Wenting creëerde een korte film 'Earth in Space', over de aarde in de ruimte, bij het koorlied 'Earth seen from above' van de componiste Meredith Monk. Het is de bedoeling dat de beelden de kracht van de muziek versterken. Zo wordt een ode aan de aarde gebracht, in beeld en geluid.

Blij zijn wij ten slotte met de medewerking van Gerrie Meijers aan dit concert. Voor haar muzikale inbreng en begeleiding zijn wij heel dankbaar. Zo is dit concertprogramma een bijzondere mix van muziek uit verschillende tijden en continenten, door jong en ouder gebracht, met een bijzondere visuele omlijsting in een passende regie.

Deze ode aan de aarde is met veel zorg en aandacht voorbereid. We hopen van harte dat u, als luisteraar, ervan zult genieten. Earth Song, een lied aan de aarde, de planeet waarmee wij allemaal hoe dan ook ten zeerste verbonden zijn.

Antje de Wit
Mede namens alle uitvoerenden.

The Earth is our mother
Inheems Amerikaans/Indiaans lied
Nederlandse versie Antje de Wit

De aarde is onz' moeder.

The earth is our mother.
We must take care of her.
Hey yanna. Ho yanna. Hey yan
yan.

De aarde is onz' moeder.
Laten we goed voor haar zorgen.
Hey yanna...

This sacred ground we walk upon,
with every step we take. Hey
yanna...

We lopen op haar heil'ge grond,
elke stap die we gaan. Hey
yanna...

The earth is our mother.
She will take care of us. Hey
yanna...

De aarde is onz' moeder.
Zij draagt ons ied're dag. Hey
yanna...

Funeral Sentences

Henry Purcell (1659-1695)

Man, that is born of a woman

Mens die uit een vrouw is
geboren

Man, that is born of a woman
hath but a short time to live,
and is full of misery.

De mens, uit een vrouw geboren
heeft maar kort te leven
en ontmoet tegenspoed alom.

He cometh up, and is cut down,
like a flower;
he fleeth as it were a shadow,
and ne'er continueth, in one stay.

Gelijk een bloem bloeit hij op,
en wordt afgesneden;
hij vervliegt als een schaduw,
en houdt nergens stand.

In the midst of life

In the midst of life, we are in death;
of whom may we seek for succour
but of thee, O Lord,
who for our sins art justly displeased.

Yet, O Lord, O Lord most mighty,
O holy, and most merciful Saviour,
deliver us not into the bitter pains
of eternal death.

Thou knowest, Lord

Thou knowest, Lord,
the secrets of our hearts;
shut not thy merciful ears unto our prayers;
but spare us, Lord,
spare us, Lord most holy,
O God most mighty,
O holy and most merciful Saviour,

thou most worthy Judge eternal,

suffer us not, at our last hour,

for any pains of death, to fall away from thee.

Midden in het leven,

Midden in het leven zijn wij in de dood;
bij wie anders dan bij U
zouden we steun zoeken, o Heer,
al bent u terecht vertoornd door onze zonden.

Toch, o Heer, o almachtige Heer,
o heilige en meest barmhartige Verlosser,
lever ons niet uit aan de bittere pijnen
van de eeuwige dood.

Gij kent, Heer,

Gij kent, o Heer, de geheimen van onze harten
sluit uw genadige oren niet voor ons gebed
maar spaar ons, Heer, spaar ons, heiligste Heer
O God, o almachtige God
O heilige en alle genadigste Redder
Gij meest achtenswaardige eeuwige Rechter
laat ons in ons laatste uur niet lijden
dat wij U in onze doodsstrijd niet ontvallen

I praise the tender flower

Gerald Finzi (1901-1956)

I praise the tender flower,
that on a mournful day
bloomed in my garden bower
and made the winter gay.

Its loveliness contented
my heart tormented.

I praise the gentle maid
whose happy voice and smile
to confidence betrayed
my doleful heart awhile:

And gave my spirit deploring
fresh wings for soaring.

The maid for very fear
of love I durst not tell:

The rose could never hear,
Though I bespake her well:

So in my song I bind them
for all to find them.

Ik prijs de tere bloem

Ik prijs de bloem met tere steel,
die eens, op een droeve dag
bloeide in mijn tuinprieel
en die de winter tooide met een
lach.

Haar lieflijkheid beviel
mijn gekwelde hart.

Ik prijs de vrouw met zacht
gemoed wiens gelukkige
stemgeluid en glimlach
mij met hoop vervullen doet
en mijn mismoedig hart verzoet:
Zij geeft mijn ziel die was
ontdaan opnieuw vleugels om
weer uit te slaan.

Maar nooit komt die vrouw
ter ore wat ik uit liefde niet
bekennen durf:

Terwijl de roos nooit kan horen,
al maak ik haar met woorden
murw:

Laat dan mijn lied die twee
verbinden voor wie hen graag
zou willen vinden.

My spirit sang all day

Gerald Finzi (1901-1956)

My spirit sang all day o my joy.

Nothing my tongue could say,
only my joy!

My heart an echo caught o my joy

And spake, tell me thy thought,
hide not thy joy.

My eyes gan peer around, o my joy

what beauty hast thou found?
Shew us thy joy.

My jealous ears grew whist; o my
joy

music from heaven is't,
sent for our joy?

She also came and heard; o my
joy,

what, said she, is this word?

What is thy joy?

And I replied, o see, o my joy,

'T is thee, I cried, 't its thee:
Thou art my joy.

Ik jubelde en zong de hele dag

Ik jubelde en zong de hele dag o
mijn vreugde.

Het enige wat op mijn lippen lag,
was mijn vreugde!

Toen ving mijn hart de echo op
van wat ik zei: o mijn vreugde

En sprak: zeg me wat je denkt,
verberg niet jouw vreugde.

Mijn ogen keken spiedend rond, o
mijn vreugde

wat is de schoonheid die jij vond?
Toon ons jouw vreugde!

Mijn jaloerse oren werden stil; o
mijn vreugde

hemelse muziek is wat wij horen,
bestemd voor onze vreugde?

Ook zij kwam en hoorde; o mijn
vreugde,

Wat, zei zij, is dit woord?

Wat is jouw vreugde?

En ik antwoordde, O zie, o mijn
vreugde,

Jij bent het, riep ik uit, jij!

Jij bent mijn vreugde.

The Flower

Alec Roth (geb. 1948)

How Fresh, O Lord, how sweet and
clean
Are Thy returns! Ev'n as the flowers
in spring;
to which, besides their own
demean,
the late-past frosts tributes of
pleasure bring.
Grief melts away like snow in May,
as if there were no such cold thing.

Who would have thought my
shrivel'd heart
could have recover'd greenness?
It was gone quite underground, as
flowers depart
to see their mother-root, when
they have blown;
where they together all the hard
weather,
dead to the world, keep house
unknown.

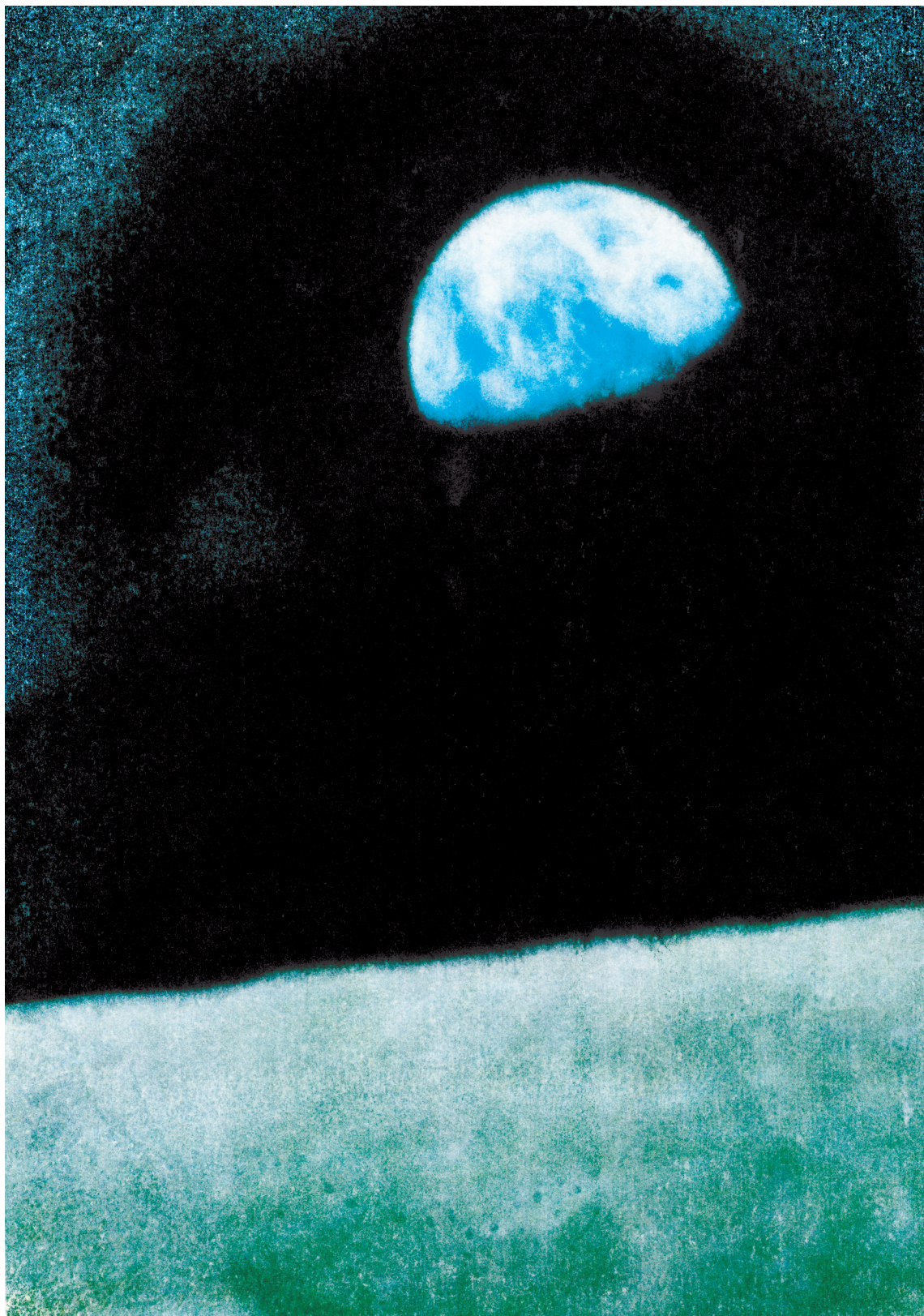
And now in age I bud again,
after so many deaths I live and
write;
I once more smell the dew and
rain,
and relish versing: O my only light,
it cannot be that I am he
on whom Thy tempests fell all
night.

De Bloem

Hoe groen, O Heer, hoe mooi en
zoet
is wat U schiep! Het
voorjaarsbloemenfeest!
Hoewel de bloem haar best nog
doet,
huldigt de late vorst haar nog het
meest.
Leed is voorbij, als sneeuw in mei
of er geen koude is geweest.

Wie had gedacht hoe fris en
groen mijn lang verschrompeld
hart toch weer zou zijn.
Diep in de grond, waar ook een
bloem sterft en weer in haar
wortelschoot verdwijnt;
Zij woonden beide in
wintertijden,
dood voor een ieder, ergens in 't
geheim.

En nu, op leeftijd, bloeit mijn
leven, na al dat sterven leef ik en
ik dicht;
Nu ruik ik weer de dauw en
regen,
en proef de verzen: O mijn enig
licht, het kan niet zijn dat met
venijn U 's nachts Uw woede op
mij richt.



These are Thy wonders, Lord of
love,
to make us see we are but flowers
that glide:
which when we once can find and
prove,
thou hast a garden for us, where
to bide.
Who would be more, swelling
through store,
forfeit their Paradise by their pride.

Zo, Heer van Liefde, laat U zien
hoe wij als bloemen glijden door
de tijd;
dan vinden wij Uw tuin misschien,
waar onze bloei het meest gedijt.
Maar wie te vaak te veel wil,
raakt door trots zijn Hof van
Eden kwijt.

Metamorphosis II

Piano solo

Philip Glass (1937)

In the beginning

Aaron Copland (1900-1990)

In the beginning God created the heaven and the earth and the earth was without form and void and darkness was upon the face of the deep. And the spirit of God moved upon the face of the waters. God said: 'Let there be light'. And there was light. God saw the light that it was good and God divided the light from the darkness. And God called the night day and the darkness he called night. And the evening and the morning were the first day.

And God said: 'Let there be a firmament in the midst of the waters and let it divide the waters from the waters'. And God made the firmament and divided the waters with were under the firmament from the waters which were above the firmament. And it was so. And God called the firmament Heaven and the evening and the morning were the second day.

And God said: 'Let the waters under the heaven be gathered together unto one place and let the dry land appear'. And it was so and God called the dry land Earth. And the gathering together of the waters called He seas and God saw that it was good. And God said: 'Let the earth bring forth grass, the herb yielding seed and the fruit tree yielding fruit after its kind whose seed is in itself upon the earth'. And it was so. And God saw that it was good. And the evening and the morning were the third day.

And God said: 'Let there be lights in the firmament of the heaven to divide the day from the night and let them be for signs and for seasons and for days and years. And let there be lights in the firmament of the heavens to give light upon the earth'. And it was so. And God made two great lights, the greater light to rule the day. And the lesser light to rule the night. He made the stars also and God set them in the firmament of the heaven to give light upon the earth and to rule over the day and over the night and to divide the day from the darkness. And God saw that it was good. And the evening and the morning were the fourth day.

Let the waters bring forth abundantly the moving creature that hath life and fowl that may fly above the earth in the open firmament of heaven. And God created great whales which the waters brought forth abundantly after their kind and every winged fowl after his kind. And God saw that it was good and God blessed them saying: 'Be fruitful and multiply and fill the waters in the seas and let fowl multiply in the earth'. And the evening and the morning were the fifth day.

And God said: 'Let the earth bring forth the living creature after his kind cattle and creeping thing and beast of the earth after his kind'. And it was so. And God said: 'Let the earth bring forth grass'. And God made the beast of the earth after his kind and cattle after their kind and everything that creepeth upon the earth after his kind. And God saw that it was good. And God said: 'Let us make man in our image after our likeness and let him have dominion over the fish of the sea and over the fowl of the air and over the cattle and over all the earth and over

every creeping thing that creepeth upon the earth'. So God created man in his own image. In the image of God created He him male and female created He them. And God blessed them and God said unto them: 'Be fruitful and multiply and replenish the earth and subdue it and have dominion over the fish of the sea and over the fowl of the air and over every living thing that moveth upon the earth'.

And God said: 'Behold I have given you every herb bearing seed which is upon the face of the earth and every tree in the which is the fruit of the tree yielding seed. To you it shall be for food and to every beast of the earth and to every fowl of the air and to everything that creepeth upon the earth where in there is life I have given every green herb for food'. And it was so. And God saw everything that He had made and behold it was very good. And the evening and the morning were the sixth day.

Thus the heavens and the earth were finished and all the hosts of them. And on the seventh day God ended His work which he had made and He rested on the seventh day from all His work which He had made. And God blessed the seventh day and sanctified it. Because that in it He had rested from all His work which God created and made. These are the generations of the heavens and of the earth when they were created in the day that the Lord God made the earth and the heavens and every plant of the field before it was in the earth and every herb of the field before it grew. For the Lord God had not caused it to rain upon the earth and there was not a man to till the ground. But there went up a mist from the earth and watered the whole face of the ground. And the Lord God formed man of the dust of the ground. And breathed into his nostrils the breath of life and man became a living soul.

In het begin

Aaron Copland (1900-1990)

In het begin schiep God hemel en aarde. De aarde was leeg en vormeloos. Zij was bedekt met diep donker water. De Geest van God

zweefde over het water. En God sprak: "Er zij licht" en er was licht. En God zag dat het licht goed was. Hij scheidde het licht van het donker. Het licht noemde Hij 'dag'; het donker noemde Hij 'nacht.' Toen werd het avond en weer ochtend: de eerste dag was voorbij.

En God sprak: "Laat het water door een uitspansel gescheiden worden". Toen kwam er een verdeling in water boven in de lucht en water beneden op de aarde. En zo geschiedde. Het uitspansel noemde Hij 'hemel'. Toen werd het avond en weer ochtend: de tweede dag was voorbij.

En God sprak: "Laat het water op de aarde naar één plek stromen, zodat er ook droge grond tevoorschijn kom". En zo geschiedde. De droge grond noemde Hij 'aarde' en het samengestroomde water noemde Hij 'zee.' En God zag dat het goed was. En God sprak: "Laat uit de aarde gras en allerlei planten en bomen ontstaan. Planten die zaden maken en bomen waar vruchten aan groeien. Alle soorten bomen moeten hun eigen soort vruchten krijgen met zaad erin". en zo geschiedde. Er begon gras op de aarde te groeien en er ontstonden allerlei planten. Elke soort had zijn eigen soort zaad. En de bomen hadden allemaal hun eigen soort vruchten met zaad erin. En God zag dat het goed was. Toen werd het avond en weer ochtend: de derde dag was voorbij.

En God sprak: "Ik wil dat er lichten aan de hemel komen om de dag van de nacht te onderscheiden en de seizoenen, dagen en jaren te markeren. De lichten aan de hemel moeten de aarde verlichten". Wat Hij zei, gebeurde. God maakte twee lichten. Het grote moest overdag schijnen, het kleine 's nachts. Ook maakte Hij de sterren. God zette de lichten aan de hemel om licht te geven op de aarde. Ze moesten verschil maken tussen de dag en de nacht, en tussen licht en donker. En God zag dat het goed was. Toen werd het avond en weer ochtend: de vierde dag was voorbij.

En God zei: "Ik wil dat het water vol zit met dieren en dat er in de lucht boven de aarde vogels vliegen". Hij schiep grote walvissen en zeedieren

in overvloed, in alle soorten en maten. Ook schiep Hij allerlei vogels. En God zag dat het goed was. God zegende al die dieren en zei: "Krijg veel jongen, zodat er heel veel van jullie komen. De zee moet gevuld worden met zeedieren en de aarde moet vol worden met vogels". Toen werd het avond en weer ochtend: de vijfde dag was voorbij.

En God zei: "Laat de aarde dieren in vele variaties voortbrengen: wilde dieren, vee, kruipende dieren, allemaal verschillende soorten". Wat Hij zei, gebeurde. God schiep de wilde dieren, het vee en de kruipende dieren. En God zag dat het goed was. En God zei: "Laat Ons de mens scheppen, naar Ons beeld en gelijkenis. Geef hem het beheer over de vissen in de zee, de vogels in de lucht, het vee, de kruipende dieren en de hele aarde". En God schiep de mens, naar Zijn eigen gelijkenis. Hij maakte een man en een vrouw. God zegende hen en zei tegen hen: "Krijg veel kinderen, zodat er heel veel mensen komen. Ga over de hele aarde wonen en heers over de aarde. Zorg voor de vissen in de zee, de vogels in de lucht en de kruipende dieren. Jullie mogen eten van alle planten, bomen en vruchten. Alle grote dieren, vogels en kruipende dieren mogen eten van al wat groen is". aldus geschiedde. En God keek naar alles wat Hij gemaakt had en het was heel goed. Toen werd het avond en weer ochtend: de zesde dag was voorbij.

Zo werden de hemelen en de aarde met al haar bewoners vervolmaakt. En op de zevende dag had God Zijn werk voltooid en rustte Hij uit van alle arbeid. En God zegende en wijdde de zevende dag waarop Hij immers had kunnen uitrusten van alle werk dat Hij verricht had. Zo zijn de hemelen en de aarde ontstaan toen zij werden geschapen op de dag dat Heer God de aarde en de hemelen tot stand bracht, evenals iedere plant van het veld voordat deze in de grond stond en elk kruid voordat het groeide. Want God had geen regen op aarde veroorzaakt en er was geen mens om de grond te bewerken. Maar er trok een nevel op uit de aarde en bevochtigde de hele bodem. En de Heer creëerde de mens uit de nevel en blies de levensadem zijn neusgaten in. Zo werd de mens tot een levende ziel!

- Pauze -

Earth Song

Frank Ticheli (geb. 1958)

Sing, be, live, see...
This dark stormy hour,
the wind it stirs.
The scorched earth cries out in
vain:
O war and power, you blind and
blur.
The torn heart cries out in pain.

But music and singing have been
my refuge,
and music and singing shall be
my light.
A light of song, shining strong:
Alleluia!
Through darkness and pain and
strife, I'll sing,
I'll be, live, see...
Peace.

Earth seen from above

Visuals 'Space - Earthrise'
door Chris Wenting

Lied van de aarde

Zing, wees, leef en zie...
Dit donkere stormachtige uur,
de wind roert zich.
De verschroeide aarde schreeuwt
tevergeefs:
O oorlog en macht, je verblindt
en vertroebelt.
Het verscheurde hart schreeuwt
van pijn.
Maar muziek en zang vormden
mijn toevlucht,
en muziek en zang zullen mijn
lichtpunt zijn.
Een lied straalt als een sterk licht:
Alleluja!
Door duisternis en pijn en strijd,
zal ik zingen,
zal ik zijn, leven en zien...
Vrede

Aarde van bovenaf gezien

Meredith Monk (geb. 1942)

To be sung on the water

Samuel Barber (1910-1981)

Beautiful, my delight,
pass, as we pass the wave

pass, as the mottled night

leaves what it cannot save,

scattering dark and bright.
Beautiful, my delight,
beautiful, pass and be
less than the guiltless shade
to which our vows were said;

Beautiful, my delight,
beautiful, less than the sound of
the oar
to which our vows were made,

less than the sound of its blade

dipping the stream once more.

Om op het water te worden gezongen

Tekst: Louise Bogan

Mooi, mijn verrukking,
Ga voorbij, terwijl wij de golf
voorbijgaan
Ga voorbij, terwijl de gevlekte
nacht

achterlaat wat ze niet kan
redden,
licht en donker verspreidend.
Mooi, ga voorbij en wees
minder dan de schuldeloze
schaduw
waartegen we onze beloften
uitspraken.

Mooi, mijn verrukking,
Mooi, minder dan het geluid van
de roeiriem
waartegen we onze beloften
uitspraken.

Minder dan het geluid van zijn
blad

Dat nogmaals wordt
ondergedompeld in de stroom.

Sure on this shining night

Samuel Barber (1910-1981)

Sure on this shining night
of star-made shadows round,
kindness must watch for me
this side the ground.

The late year lies down the north.
All is healed, all is health.
High summer holds the earth.
Hearts all whole.

Sure on this shining night
I weep for wonder wandering far
alone
of shadows on the stars.
On this shining night.

Evening Rise, Spirit Come

Capella Puellarum

The Earth is our mother 'Native American' traditional

Nederlandse versie Antje de Wit

The earth is our mother.
We must take care of her.
Hey yanna. Ho yanna. Hey yan yan.

Zeker op deze schitterende avond

Zeker op deze schitterende avond
met door sterren gevormde
silhouetten rondom,
waakt goedheid beslist over mij
hier op aarde.

Het afgelopen jaar ligt
noordwaarts.
Alles is geheeld, alles is gezond.
Het is hoogzomer op aarde.
Alle harten zijn vervuld.

Zeker op deze schitterende avond
schieten tranen van
verwondering me in de ogen.
Terwijl ik in mijn eentje
door de sterrenschaduw dwaal.

'Native American' traditional

De aarde is onz' moeder.

De aarde is onz' moeder.
Wij moeten goed voor haar zorgen
Hey yanna...

This sacred ground we walk
upon,
with every step we take. Hey
yanna...

We lopen op haar heil'ge grond,
elke stap die we gaan. Hey
yanna...

The earth is our mother.
She will take care of us. Hey
yanna...

De aarde is onz' moeder.
Zij draagt ons ied're dag. Hey
yanna...

Hymn to Gaia

Alec Roth (geb. 1948)

(text: Ancient Greek Homeric Hymn to Gaia)

Hymn voor Gaia

To Gaia, mother of all, shall I sing
The oldest one, firm foundation
of all the world.

Ik zing voor Gaia, de oermoeder:
De oudste, krachtige basis van de
hele wereld.

All things that move over the face
of the earth,

Al wat beweegt over de
aardkorst, in zee of in de lucht
Vindt in u een voedingsbodem.

All things that move through the
sea, and all that fly
All these are fed and nourished
from your store

From you all children and all
good harvests come forth,
O blessed one, our mother earth.
O blessed one, mother of all
mankind,

Alle kinderen en goede oogsten
komen uit u voort,
O gezegende, onze moeder aarde,
Gezegende, moeder der
mensheid,

The giver of life and the taker of
life away,

Zij die leven geeft en neemt.

For mortal men, happy are those
you honour
Your fertile earth yields up riches
to satisfy all their needs
Their cities and their homes are
filled with all good things
Well-ordered lives of men and
women you bless

Good fortune is theirs.
Their children sing for joy and
delight,

Exulting in their youth, they
dance through the flowers
And over the grass they dance
for joy.
It is you who bless, it is you who
nourish,
Sacred spirit, mother earth.
Be well, be well, mother earth,

Lovely bride of starry heaven, of
starry heaven
And for my song grant me life
both full and long.
It is you who bless, it is you who
nourish,

Sacred spirit, mother earth, our
blessed mother earth.
I shall remember you, and
another song too.

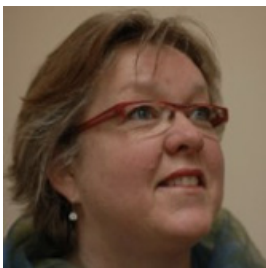
Gelukkig de stervelingen die bij u
in de gunst staan:
Uw vruchtbare aarde biedt rijke
oogsten om aan al hun behoeften
te voldoen;
Hun steden en huizen worden
rijkelijk gevuld met goede zaken;
Het leven van door u gezegende
mannen en vrouwen is goed
geregeld:

Geluk valt hen ten deel.
Hun kinderen zingen van vreugde
en genot.

Dansend tussen de bloemen
leven ze hun jeugd uit;
En ze maken een dansje op het
gras voor u.
U bent degene die zegent en
voedt,
Geheiligde geest, moeder aarde.
Wees goed, moeder aarde,

Lieflijke bruid van de
sterrenhemel.
En vergun mij voor mijn lied een
lang rijk leven.
U bent degene die zegent en
voedt,

Geheiligde geest, moeder aarde,
onze gezegende moeder aarde.



CV dirigent

De muzikale leiding van het Haarlemse kamerkoor 'Les Mouchérons' is in handen van Antje de Wit. Zij is koordirigent, zangpedagoog, sopraan en inspirator. In haar concertprogramma's zoekt zij graag de verbindingen tussen muzikale stijlen, kunst-disciplines, culturele en/of spirituele achtergronden. Sinds september 2019 is zij zangdocent aan de opleiding docent Muziek van de Hogeschool Leiden. In haar bedrijf 'Zangpraktijk Symphonia' geeft zij zangles, coacht zij koren en biedt ze workshops. Regelmatig initieert zij koorprojecten, zoals het projectkoor Schola Hildegardis, rondom liederen van de Middeleeuwse componiste en mystica Hildegard von Bingen. Ze biedt ook jaarlijks enkele korte koorprojecten aan voor de Remonstrantse Kerk te Haarlem.

Antje heeft zang en zangpedagogiek gestudeerd aan de Schumann-academie en deze studie tot zangdocent afgerond met een diplomering in juni 2009. Sinds november 2018 is zij ook volledig gecertificeerd Lichtenberger stempedagoog via het Lichtenberger Institut in Duitsland. Ze was van 2012-2017 bestuurslid van de Nederlandse Vereniging van Zangpedagogen (NVZ). In 2001 rondde ze de opleiding voor koordirigent van de SNK (nu Unisono) en kerkmusicus van de NSGV af. Tevens nam ze deel aan de jaarlijks terugkerende Kurt Thomas Cursus voor koordirigenten.

Actuele informatie op: www.antjedewit.nl

Facebook: Zang- en klankpraktijk Symphonia



CV solist

Ellen van der Ham (geboren 1962) studeerde aan het Rotterdams Conservatorium bij Margreet Honig. Later bij Carolyn Watkinson en Frans Huyts, bij wie ze ook afstudeerde.

Sinds november 2018 is zij gecertificeerd als Lichtenberger pedagoge na de opleiding aan het "Lichtenberger Institut, für angewandte Stimmphysiologie" in Duitsland.

Als zangpedagoge heeft Ellen inmiddels een brede ervaring opgedaan gedurende vele jaren in haar privé praktijk (Zang en Klank) in Ridderkerk, waar ze lesgeeft aan individuele leerlingen, groepen en koren, alsmede door divers vocaal lesaanbod vanuit de organisaties als de Ned. St. Gregoriusvereniging en Unisono.

Als solist heeft Ellen regelmatig in heel Nederland gezongen, met name in de kerkmuziek. Zij heeft haar vocale medewerking verleend aan het tot stand komen van meerdere cd opnames, waaronder composities van hedendaagse Nederlandse componisten in de kerkmuziek. Als ensemble zanger is zij actief in verschillende koren voor semiprofessionele zangers, waar ook solowerken aan de orde komen. In 2006 heeft Ellen haar entree gedaan in de de Witt Academy in Dordrecht, waar zij als vaste zanger en solist aan het ensemble verbonden is geweest. De rol van 'Dido' in 'Dido and Aeneas' was één van de hoogtepunten uit die periode. In november 2016 is Ellen de 2e sopraan solist geweest in de Maria Vespers van Claudio Monteverdi, samen met het koor 'Corps D'esprit', o.l.v. Patrick Pranger en met het orkest 'In Stil Moderno' in Rotterdam.

Meer info is te vinden op: www.zangenklank.nl

CV Capella Puellarum

Capella Puellarum o.l.v. Rens Tienstra

De ongeveer zestien geselecteerde senioren meisjes uit het Kathedrale Koor zingen de ingewikkelde maar mooie werken van o.a. Britten, Boyce en Barratt. De meisjes die aan de Capella verbonden zijn hebben al een flinke staat van dienst en hebben allen hun opleiding genoten aan de Koorschool St. Bavo. De Capella verzorgt regelmatig de Hoogmis in de Kathedraal, maar zingt op uitnodiging ook op andere gelegenheden zoals concerten. Naast liturgisch repertoire heeft deze groep ook het nodige profane werk te bieden, zoals o.a. een bewerking van het bekende Hallelujah van Leonard Cohen.

De Koorschool St. Bavo

De Koorschool is een bijzondere basisschool voor jongens en meisjes vanaf groep 5, waar naast de reguliere vakken veel aandacht wordt besteed aan de zang- en muziekopleiding van de leerlingen: stemvorming, solfège, algemene muziekleer, gregoriaans en repertoirestudie. Iedere leerling bespeelt ook een instrument. Verder behoren tot de muzikale opleiding o.a. het maken van tournees, deelname aan radio- en televisieopnamen en cd-opnamen.



CV pianist/organist

Gerrie Meijers, organist en pianist, studeerde met onderscheiding af als Uitvoerend musicus. Haar docenten orgel waren Johan van Dommele en Hans van Nieuwkoop, haar docenten piano Arthur Hartong en Jacques Hendriks. Op de internationale

orgelconcoursen van Toulouse en Nijmegen won ze prijzen en van de Société Academique 'Arts-Sciences-Lettres' ontving zij de zilveren medaille vanwege haar verdiensten voor de Franse muziek.

Gerrie concerteert in binnen- en buitenland en is zeer actief als begeleidster met een uitgesproken voorkeur voor het vocale genre in de breedste zin van het woord. Zij is organist van de Remonstrantse Kerk te Haarlem en pianist/koorrepetitor bij een groot aantal koren. Zij vormt duo's met de zangeressen Wieke Ubels, Annette Stallinga en Cecile Roovers en een vierhandig duo met Christine Kamp. Als freelancer werkt ze ook regelmatig bij Holland Opera, Stichting Vocaal Talent Nederland, Casuquo, Stem van Haarlem, Zangstudio Haarlem en het Orlandus-ensemble.

Ze maakte diverse radio- en cd-opnamen waaronder de Goldberg-Variationen van Bach op orgel en de Symphonie-Passion van Dupré in de OLV-kathedraal van Antwerpen. Bijzondere producties waar ze haar medewerking aan verleende waren o.a. het muziektheaterprogramma 'Liefde op de Schop' met Cecile Roovers en Verele Vorstman (filmmaakster), de dansvoorstelling 'Pulse' in het Orgelpark op muziek van Ligeti, de première van het 'Fukushima Requiem' van Zsigmond Szathmáry tijdens het openingsconcert van het Internationaal Orgelfestival Haarlem, het piano minimal music concert 'Landscape in sound' en de muziekvoorstelling 'Luther' van Boudewijn Tarenskeen voor bariton, koor en orgel. Met Cecile Roovers maakte zij de kindervoorstelling "Voor het slapen gaan" en onlangs speelde ze de première van Psalm 151 van Boudewijn Tarenskeen, geschreven voor Cappella Amsterdam en het nieuwe orgel van Tivoli Vredenburg in Utrecht.

CV digitale kunstenaar

Chris Wenting is een digitale kunstenaar die effecten en animaties maakt voor onder andere videogames, (animatie-)films, commercials en video-installaties.

Hij studeerde in 2013 af aan de Filmacademie en heeft sindsdien veel projecten gedaan in binnen-en buitenland.

Verder geeft hij ook af en toe les op de filmacademie en verzorgt hij animatie-cursussen op de Amsterdam Filmschool.

Een samenvatting van zijn werk is te bewonderen op www.doerakfx.com



CV regisseur

Natasha Schulte is regisseur, dagvoorzitter, trainer en eigenaar van Studio Spaak.

Zij studeerde aan de toneelschool ArtEZ in Arnhem voor docent drama en aan de AHK in Amsterdam voor regisseur. Daarna regisseerde zij diverse eigen producties en in opdracht voor festivals en theaters. In 2015 richtte zij haar eigen gezelschap op, waarmee ze theatervoorstellingen maakte voor bijzondere doelgroepen. Sinds 2017 werkt zij vooral voor organisaties, waarbij ze komedie inzet om mensen lachend tot zelfinzicht te brengen. Via shows, workshops, blogs en e-learning video's helpt zij organisaties los te komen uit de 'Zo ben ik nu eenmaal' cultuur.

Natasha verzorgt al sinds 2011 spel coaching en regie bij Les Mouchérons. Ze werd steeds vaker gevraagd als dagvoorzitter/ gespreksleider door groepen die ze in de afgelopen 5 jaar in beweging bracht. Wie weet heeft u haar eerder gezien in deze rol, bijvoorbeeld bij het Leids Amateurkunst Festival (LAF) dat zij als artistiek leider presenteerde.

www.studiospaak.nl / 0624809253

Kamerkoor Les Mouchérons

Kamerkoor Les Mouchérons (letterlijk 'De Muggen', bijnaam voor de inwoners van Haarlem) werd in 1987 opgericht. Les Mouchérons zingt oude en moderne muziek, van Renaissance tot en met muziek uit de 21e eeuw muziek. Bovendien is een doel van het koor om geregeld concerten aan te bieden waarin meerdere kunstdisciplines samen komen en waar aandacht wordt besteed aan gebruik van ruimte, regie en presentatie. In de afgelopen jaren heeft het koor, naast veel a-capella-uitvoeringen, ook concerten gegeven met kleine instrumentale ensembles en solisten. Sinds juni 2004 geeft dirigente Antje de Wit artistieke leiding aan Les Mouchérons. Met een groot aantal nieuwe zangers en zangeressen heeft het koor op 27 januari 2005 een doorstart gemaakt en in het kader van de Nationale Gedichten dag 2005 het programma 'De maan glijdt langs de ruiten' ten gehore gebracht.

In 2012 vierde het koor haar 25-jarig jubileum met het interdisciplinaire project Moving Elements, waarin een geïntegreerd kunstwerk van film, koormuziek en regie werd gemaakt, met veel Amerikaanse koormuziek van o.a. Whitacre en Lauridsen. Les Mouchérons bracht reeds vele, vaak thematische concertprogramma's met muziek uit allerlei muzikale stijlperiodes, zoals o.a. madrigalen van Schuyt en Monteverdi, cantates van Buxtehude en Bach, liederen van Schubert en Brahms, Vespers van Rachmaninov, de Mis van Stravinsky en nieuwe koormuziek van Britse, Scandinavische, IJslandse en Estse componisten zoals Tavener, Rautavaara, Nordál en Pärt.



Koorleden

Sopranen:

Patricia van Binsbergen
Ilse Brendel
Marja Dekker
Marijke Geels
Christien Koper
Anke Vermeer
Nathalie Vesseur

Tenoren:

Hansje van der Beek
Ben Kruijsen
Maurice Schipper
Louis Sluys
Frans Thissen

Alten:

Marjan Boneschansker
Hedwich Breuker
Annemieke Geers
Fien van Geldorp
Anne Haaijman
Nanda Klaassen
Elsa Pruis

Bassen:

Hans Knippenberg
Annegino Marsman
Alex Noord
Henk Slagmolen
Jaap van der Stel
Robert Verheij

Volgend programma: Oorlog, Vrede en Vrijheid

In mei 2020 is het 75 jaar geleden dat Nederland werd bevrijd. Dit gegeven zal volgend jaar uitgebreid worden herdacht en gevierd. Ook kamerkoor Les Mouchérons draagt haar steentje bij. Van 21 tot 23 mei 2020 vindt een koorreis plaats naar het Belgische Ieper, een historische stad waar de herinnering aan oorlogsgeweld nog iedere dag levend wordt gehouden. Er zullen verschillende optredens plaatsvinden, o.a. in de Sint Maartenskathedraal en tijdens de dagelijkse 'Last Post' herdenking bij de Medenpoort in Ieper. Op zondagmiddag 24 mei 2020 is er een gezamenlijk en afsluitend concert in de Doopsgezinde kerk van Haarlem. De gezongen muziek sluit aan bij het thema 'Oorlog, Vrede en Vrijheid'. In dit grensoverschrijdende project vraagt het kamerkoor Les Mouchérons aandacht voor het vraagstuk van oorlog en geweld, maar ook voor vrijheid en vrede. Muziek en teksten kunnen de kracht hebben

om leed en liefde te verbinden. Het programma zal een troostende en bevrijdende muzikale reis worden.

Actuele informatie op: www.lesmoucherons.nl of Facebook: 'Kamerkoor Les Moucherons'

Kamerkoor Les Moucherons

Dirigent: Antje de Wit

Bestuur: Voorzitter: Alex Noord

Penningmeester: Louis Sluys

Secretaris: Nanda Klaassen

Bestuurslid: Annegino Marsman

Website: www.lesmoucherons.nl / E-mailadres: info@lesmoucherons.nl

Repetities: Maandag van 20.00 tot 22.15 uur

Gymzaal basisschool De Kring, Parklaan 108, Haarlem

Op dit moment heeft het koor twee vacatures. Een vacature voor een bas-bariton en een voor een tenor. Heeft u interesse of wilt u meer weten, neemt u dan vrijblijvend contact op met ons via:

info@lesmoucherons.nl of met de voorzitter: Alex Noord 023 743 69 65

Ontwerp poster/flyer en omslag van het boekje & Realisatie en grafische vormgeving van het programmaboekje:

Katja de Vries / www.katjadevries.nl / illustrationist.etsy.com

Katja heeft een bachelor grafische vormgeving aan de KABK in Den Haag en een bachelor en master Grafische vormgeving met specialisatie Illustratie aan de KASK in Gent afgerond. Katja is al 13 jaar betrokken bij les Moucherons. Ze hielp ons in haar middelbareschooltijd met de totstandkoming van het programmaboekje. Inherent aan haar studie veranderde haar rol. Inmiddels verzorgt zij in overleg een passend en ondersteunend ontwerp van beeld en lay out van poster, flyer, boekje en soms decor-afbeelding.

Agenda:

Zondag 15 maart 2020

Uitvoering van de Via Crucis van Liszt in de Remonstrantse Kerk

21 t/m 23 Mei 2020

Koorreis naar de stad Ieper. Optredens en concerten in en om Ieper (België). De muziek zal aansluiten bij het thema 'Oorlog, Vrede en Vrijheid'

Zondag 24 mei 2020

Afsluitend gezamenlijk concert 'Oorlog, Vrede en Vrijheid'

Doopsgezinde Kerk Haarlem

Dank aan...



HET HAARLEMSCHE
MUZIEKFONDS



J.C. Ruigrok Stichting

De realisatie van dit programma is mede mogelijk gemaakt door een donatie van Het Haarlemsche Muziekkfonds en de J.C. Ruigrok Stichting, waarvoor onze hartelijke dank.

Annemieke Geers, Maurice Schipper en Ilse Brendel voor het verzamelen van het materiaal om realisatie van het programmaboekje mogelijk te maken.